

CAMCOLD3 – COLOUR DOME CAMERA – 22x ZOOM



1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **CAMCOLD3**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Do not open the housing; risk of electroshocks.



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

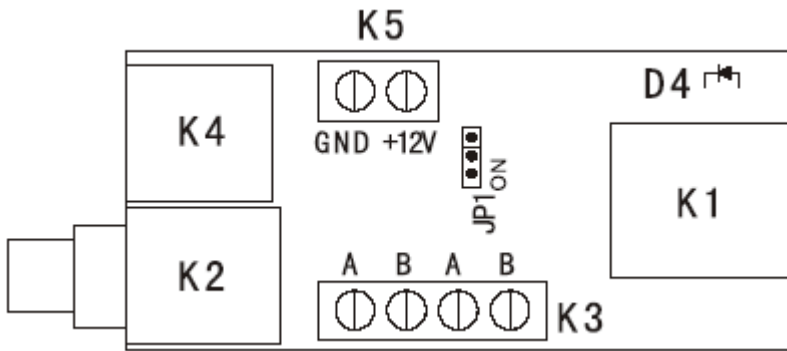
3. General Guidelines

- Only use a 12VDC power supply to avoid damaging the camera.
- Do not place or mount this device on an unstable stand, tripod or bracket to prevent it from damaging.
- Do not expose the camera to direct sunlight, moisture or caustic gases.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

4. Connection

a. External Cable Connection

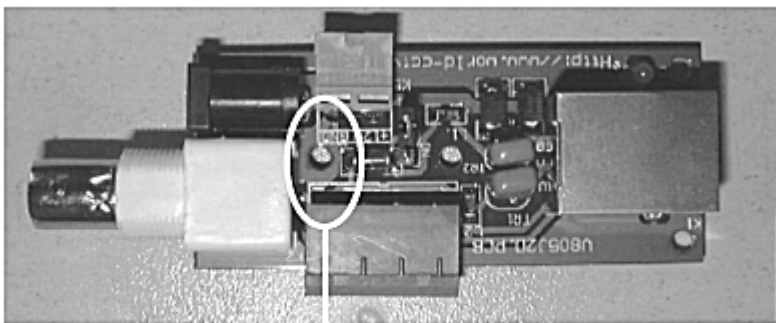
All the cameras will be connected to an RS485 adapter. A 0.5mm 8-core twisted pair will be used to connect the dome camera and the RS485 adapter. An RJ45 crystal head is fixed on both ends of the twisted pair, which can be inserted into the RS485 adapter and the RJ45 head of the dome camera.



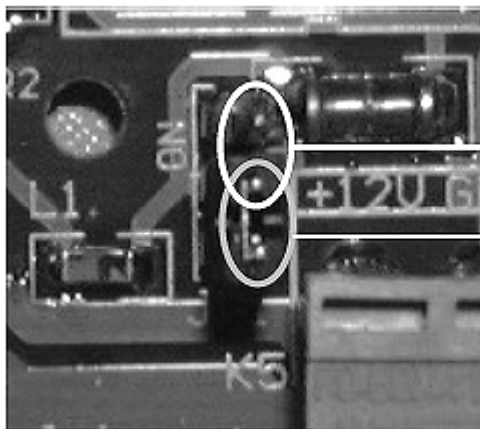
- K1: RJ45 terminal jack
- K2: BNC jack
- K3: RS485 input and output terminal block
- K4: 12VDC input terminal block
- K5: 12VDC input terminal block
- JP1: RS485 resistor
- D4: indicator light

Note: K3 and K4 are two different power inputs with different PIN configuration.

b. RS485 Resistor



Always place the RS485 resistor of the last camera in the series on ON in order to prevent reflection and disturbance of the RS485 communication with other devices.

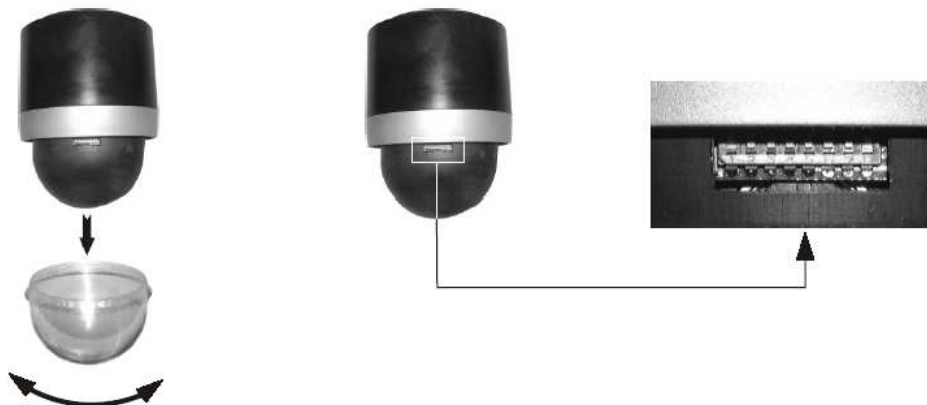


ON

Factory Default Setting OFF

5. Protocol Setup

DIP switches 7 and 8 define the camera protocol. Please, refer to the figure below to set the Pelco-P or the Pelco-D protocol.



DIP switch	1	2	3	4	5	6	7	8
	Camera ID						Protocol	

DIP Switch Setting:



Pelco-D protocol
Baud rate: 2400bps



Pelco-P Protocol
Baud rate: 9600bps
Non-continuous code



Pelco-P protocol
Baud rate: 9600bps
continuous code



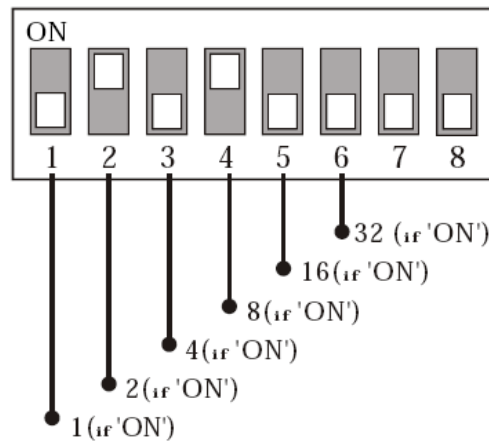
Vicanyx protocol

Press F4 on the controller and select the same protocol as the one on the camera.

6. Camera ID Setup

Set the binary number for the camera ID by changing the DIP switch (0 = OFF, 1 = ON).

Example: Setting the camera ID as 10 (ID = 0 + 2 + 0 + 8 + 0 = 10).



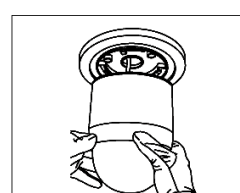
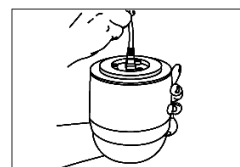
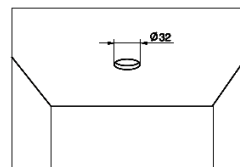
- You can set the camera ID from 0 to 63. Do not use the value 0 as ID.
- The default camera ID is 1.
- If you desire operating the camera with a controller, the camera ID setting and the controller ID must be identical. When using more than one camera, it is recommended to memorize the camera IDs and their camera locations.
- Camera ID under Pelco-D = camera ID under Pelco-P/Vicanyx -1. Camera ID 2 under Pelco-D = camera ID under Pelco-P/Vicanyx.

7. Installation

- A qualified technician should install and service this device according to the local regulation.
- Do not leave fingerprints on the lens as they will affect the picture quality. Clean the lens with a soft cloth. Do not use alcohol or solvents.
- The auto scan range can be adjusted by the controlling software. The dome does not have any limit stop bolts. Tilt limit is not adjustable; do not try to make any adjustments by hand.

a. Ceiling Mounting

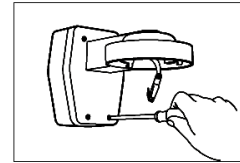
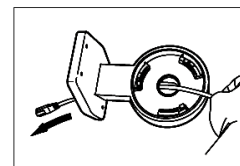
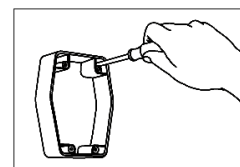
1. Choose a mounting location. Drill a Ø30mm hole for the cabling in the ceiling using an appropriate hole saw. If the ceiling isn't firm enough, install a suitable board to strengthen. Now, install the mounting bracket for dome cameras (**CAMCOLD/CB2**).
2. Connect the 8-core twisted pair to the RS485 adapter and slide it through the hole in the ceiling. Connect the other end of the cable to the dome camera. For the correct wiring of the RS485 adapter, refer to "**Connection**".
3. Place the dome onto the mounting bracket. Align the three tabs on the dome camera with the three slots on the mounting bracket. Push and turn the camera in a clockwise direction until it locks in place.



b. Wall Mounting

REMARK: To avoid vibrating pictures, make sure the construction to which the device is attached is able to support 5 times the weight of the camera and the bracket.

1. Fix the bracket support to the wall with the screws included with the bracket.
2. Open the back of the wall bracket (**CAMCOLD/B1**) and slide the cable through the hole.
3. Connect the cable to the RS485 adapter. Mount the wall bracket onto the wall and fix it using the screws included with the wall bracket.
4. Connect the twisted pair to the dome camera. Place the camera onto the wall bracket. Align the three tabs on the camera with the three slots of the bracket. Push and turn the camera in a clockwise direction until it locks in place.



8. Controlling the Dome Camera

a. Selecting the Camera

- Choose a camera by pressing the camera number 1 – 99 and the CAM key.
- Press -1 to choose the previous camera or press +1 to choose the next camera.

Example: Selecting camera n° 2.

- Press 2 and the CAM key to select camera n° 2.
- After having selected the camera, press -1 to select the previous camera or press +1 to select the next camera.

b. Controlling the P/T and the Lens

- Select a camera (see "**Selecting a Camera**").
- Press Z-, Z+, F- or F+ to control the P/T or tilt the joystick to control the lens.

Example: Controlling the P/T of camera n° 2.

- Press 2 and the CAM key to select camera n° 2.
- Tilt the joystick to control the camera P/T or use the Z-, Z+, F- or F+ key to control the lens.

c. Setting Up the Preset

- Select a camera and set the P/T and the lens to the desired position.
- Press the F1 key and press 8.
- Define the preset number (1 – 64).
- Press PRE to confirm.

Example: Setting preset 15 to camera n° 5.

- Press 5 and then press the CAM key to select the camera.
- Move the P/T and the lens to the desired position.
- Press the F1 key.
- Press 8.
- Press 15.
- Press PRE to confirm your selection.

d. Running the Preset

- Select the desired camera number.
- Define the preset (1 - 64). The default preset is 1.
- Press the CALL key. The corresponding preset will be displayed on the screen.

Example: Setting camera n° 3 to preset 6.

- Press 3.
- Press the CAM key.
- Press 6.
- Press the CALL key.
- Preset 6 of camera n° will be displayed.

e. Pausing a Running Preset

- Select the desired camera ID (1 – 63).
- Press the HOLD key or tilt the joystick. The auto running preset will be paused.

Example: Pausing the preset of camera n° 4.

- Press 4.
- Press the CAM key.
- Press HOLD or tilt the joystick. The preset of camera 4 will be paused.

f. Setting the Auto Scan

- Make the camera turn to the left using the joystick until the desired position has been reached.
- Press 92 and press the CALL key to set the left limit auto scan.
- Make the camera turn to the right using the joystick until the desired position has been reached.
- Press 93 and press the CALL key to set the right limit auto scan.
- Press the PAN key to make the camera scan from the left to the right. When the camera reaches the appointed position, it will pause for 2 seconds and then move repeatedly from the left to the right. To stop the auto scan, just tilt the joystick.

Example: Setting the auto scan for camera n° 2.

- Press 2 and then the CAM key to select the camera.
- Make the camera turn to the left using the joystick until the desired position has been reached.
- Press 92 and press the CALL key to set the left limit auto scan.
- Make the camera turn to the right using the joystick until the desired position has been reached.
- Press 93 and press the CALL key to set the right limit auto scan.
- Press the PAN key to confirm your settings. Camera n° 2 will auto scan within the predefined range.

9. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
The camera does not react when connected to a power supply.	Wrong connection.	Check the connection.
	Power deficiency.	Check the power supply.
Light and image cannot be controlled.	Wrong camera ID or baud rate.	Reset the camera ID or baud rate.
	Wrong protocol.	Reset the protocol.
	Wrong RS485 terminator setting.	Reset the RS485 terminator setting.
The camera cannot be controlled or is moving erratically.	Non-compatible protocol.	Reset the DIP setting.
	Wrong camera ID.	Reset the camera ID.
	Power deficiency.	Check the power supply.
	Wrong RS485 terminator setting.	Reset the RS485 terminator setting.
Fluctuating image.	Wrong zoom setting.	Reset the zoom setting.
	Power deficiency.	Check the power supply.
Dimmed image.	Focus is manually set.	Run a preset or set the camera.
	Dirty lens.	Clean the lens.

10. Technical Specifications

Camera

System	PAL/NTSC
Sensor	1/4" SONY Super HAD CCD
Pixels	512 (H) x 492 (V)
Horizontal Resolution	420 TV lines
S/N Ratio	≥ 48dB
Zoom	22x optical zoom (f = 3.9 – 85.8mm); 10x digital zoom
Min. Illumination	0.5 lux / F1.4
Iris	auto / manual
Focus	auto / manual
White Balance	auto / manual
Backlight	auto
Video Output Level	1.0Vpp / 75Ω composite
Synchronizing System	internal
Gamma Correction	0.45
AGC	max. 29dB
Electronic Shutter Control	auto (1/50 – 1/100000sec) / flickerless mode

Pan/Tilt

Swing Angle	pan: 360° continuous rotation; tilt: 90°
Swing Speed	pan: 0.5°/s ~ 45°/s; tilt: 0.5°/s ~ 45°/s
Presets	64
Communication	RS485
Baud Rate	9600 bit/s
Protocol	Pelco-P, Pelco-D
Housing	ABS cast plastic

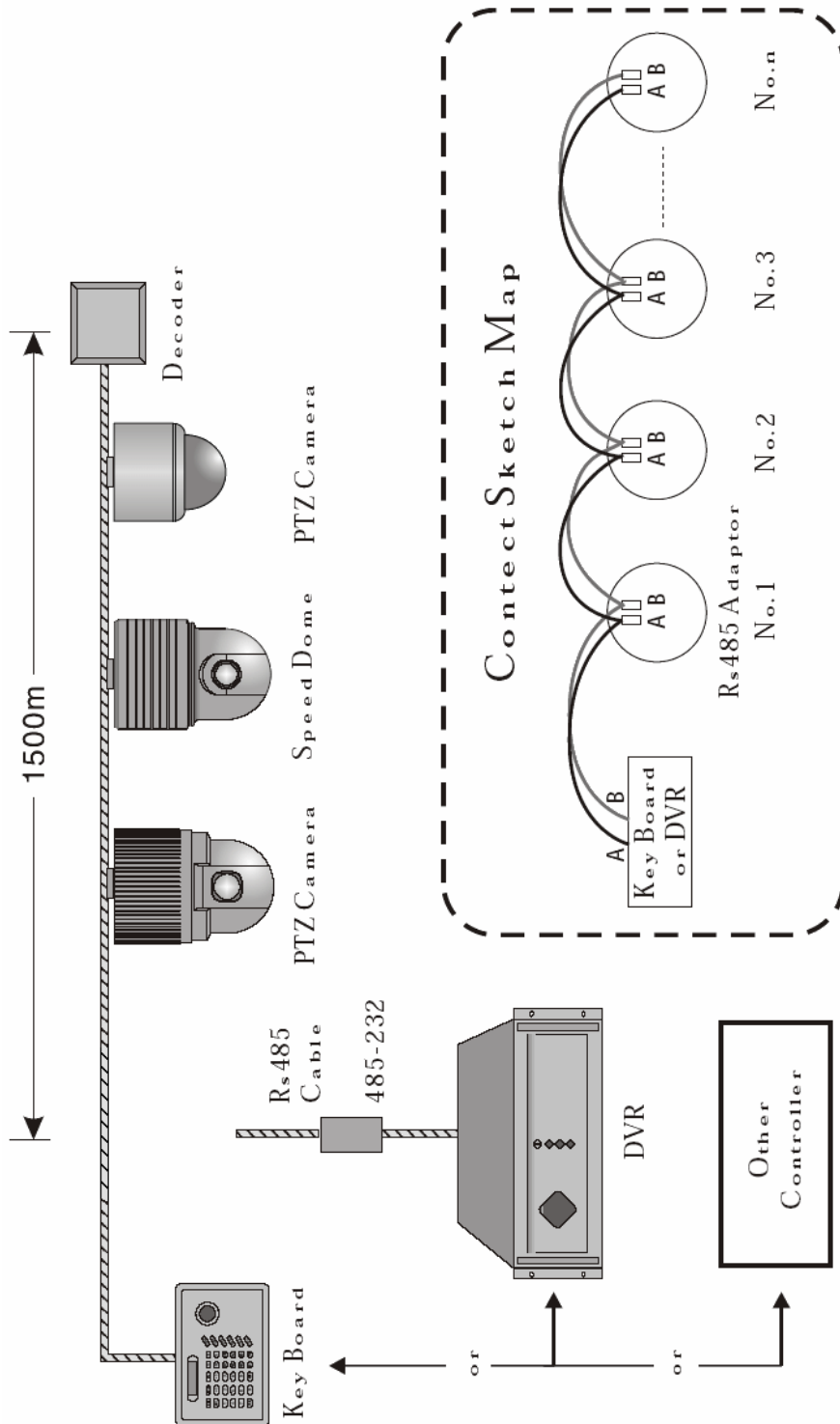
Others

Power Supply	12VDC / 2A
Power Consumption	15W
Dimensions	Ø126 x 185mm (dome: Ø130mm)
Weight	1.5kg
Operation Temperature	0°C – 50°C

Options

Housings	CAMCOLD/HB, CAMCOLD/B1, CAMCOLD/CB
Controller Keyboard via RS485	CAMCOLC/CK
Brackets	CAMCOLD/B2, CAMCOLD/CB1

11.Connection Example



The information in this manual is subject to change without prior notice.

CAMCOLD3 – KLEUREN DOME CAMERA – 22x ZOOM

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Safety Instructions



Open de behuizing niet; mogelijke elektroshocks.



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.



Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

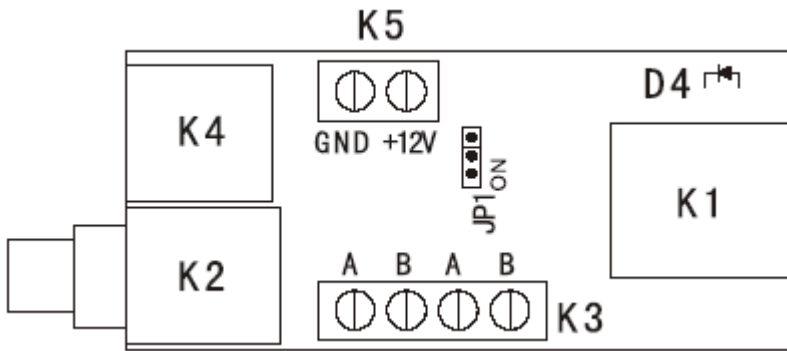
3. Algemene richtlijnen

- Gebruik enkel een voeding van 12VDC om beschadiging van de camera te vermijden.
- Plaats of monteer dit toestel niet op een onstabiele voet, driepoot of montagebeugel om beschadiging te vermijden.
- Stel de camera niet bloot aan direct zonlicht, vochtigheid of bijtende gassen.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

4. Aansluiting

a. Aansluiting van de externe kabels

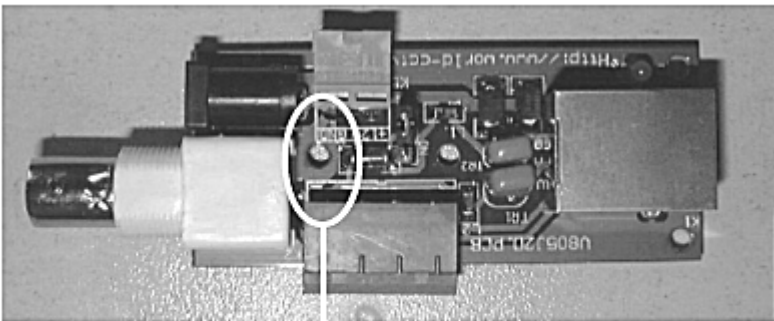
Alle camera's worden op een RS485-adapter aangesloten. Gebruik een 8-aderige twisted pair-kabel van 0.5mm om de camera op de RS485-adapter aan te sluiten. De RJ45, een doorschijnende aansluiting op beide zijden van de kabel, sluit u aan op de RS485-adapter en de RJ45-aansluiting van de camera.



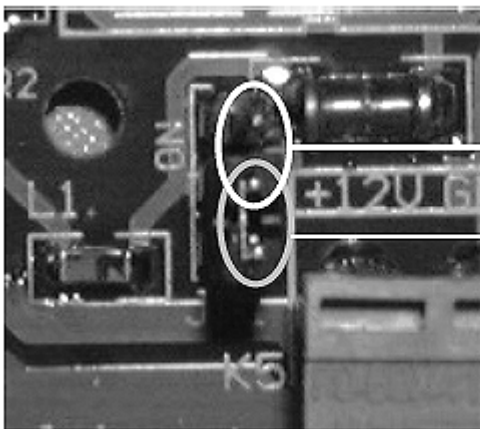
- K1: RJ45-aansluiting
- K2: BNC jackaansluiting
- K3: RS485 in- en uitgangsblok
- K4: 12VDC ingangsblok
- K5: 12VDC ingangsblok
- JP1: RS485-weerstand
- D4: indicatielampje

Opmerking: K3 en K4 zijn twee verschillende voedingsingangen met een afwijkende pinconfiguratie.

b. RS485-weerstand



Plaats de RS485-weerstand van de laatste camera in de serie op ON zodat storingen van de communicatie tussen de RS485 en andere apparaten worden tegengegaan.

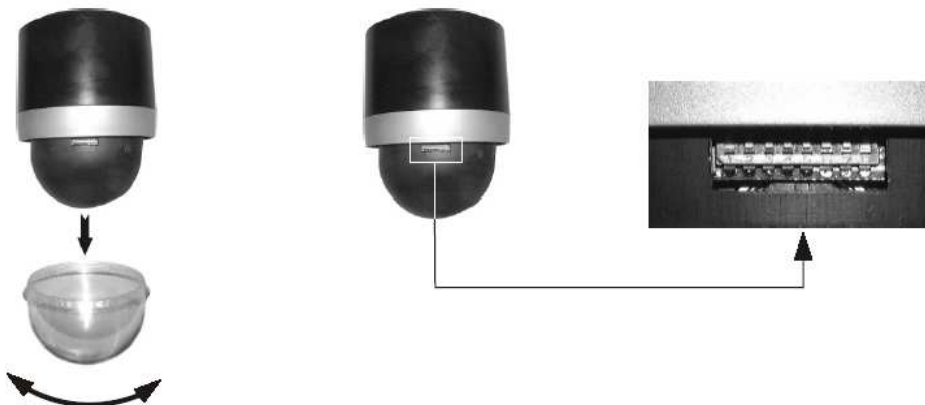


ON

OFF (fabrieksinstelling)

5. Het protocol instellen

DIP-schakelaars 7 en 8 definiëren het protocol van de camera. Raadpleeg de onderstaande figuur en stel het Pelco-P of Pelco-D protocol in.



DIP-schakelaar	1	2	3	4	5	6	7	8
	Camera-ID						Protocol	

Instelling van de DIP-schakelaars:



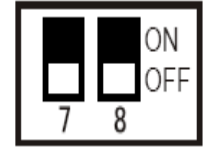
Pelco-D protocol
Snelheid: 2400bps



Pelco-P Protocol
Snelheid: 9600bps
Niet-continue code



Pelco-P protocol
Snelheid: 9600bps
Continue code



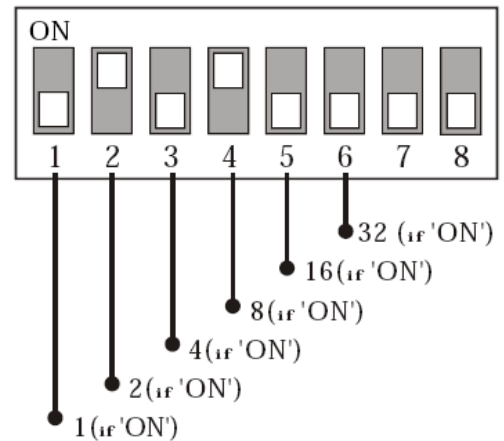
Vicanyx protocol

Druk op F4 op het bedieningspaneel en kies hetzelfde protocol als dat van de camera.

6. Instellen van de camera-ID

Stel het binaire nummer in voor de camera-ID aan de hand van de DIP-schakelaars (0 = OFF, 1 = ON).

Voorbeeld: ID van de camera 10 (ID = 0 + 2 + 0 + 8 + 0 = 10).



- De camera-ID is instelbaar van 1 tot 63. Gebruik waarde 0 niet als ID.
- De standaard camera-ID is 1.
- Wenst u de camera aan de hand van een controller te besturen, zorg dan dat de ID van de controller en deze van de camera identiek zijn. Wanneer u meer dan één camera gebruikt, raden wij u aan de IDs en de locatie van elke camera te noteren.
- Camera-ID onder Pelco-D = camera-ID onder Pelco-P/Vicanyx -1. Camera-ID 2 onder Pelco-D = camera-ID onder Pelco-P/Vicanyx.

7. Installatie

Zie Engelse handleiding vanaf pagina 4.

8. De camera besturen

Zie Engelse handleiding vanaf pagina 4.

9. Problemen en oplossingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De camera reageert niet wanneer u de voeding aansluit.	Verkeerde aansluiting.	Controleer de aansluiting.
	Geen voeding.	Controleer de voeding.
De lichtsterkte en het beeld kunnen niet worden bijgesteld.	Verkeerde camera-ID of overdrachtsnelheid.	Stel de camera-ID of overdrachtsnelheid opnieuw in.
	Verkeerd protocol.	Stel het protocol opnieuw in.
	Verkeerde instelling van de RS485-weerstand.	Stel de RS485-weerstand opnieuw in.
De camera kan niet worden bestuurd / onregelmatige beweging.	Niet-compatibel protocol.	Stel de DIP-schakelaars opnieuw in.
	Verkeerde camera-ID.	Stel de camera-ID opnieuw in.
	Geen voeding.	Controleer de voeding.
	Verkeerde instelling van de RS485-weerstand.	Stel de RS485-weerstand opnieuw in.
Onstabiel beeld.	Verkeerde zoominstelling.	Stel de zoominstelling opnieuw in.
	Geen voeding.	Controleer de voeding.
Donker beeld.	Focussering is manueel ingesteld.	Laat een voorprogramma lopen of stel de camera in.
	Bevuilde lens.	Maak de lens schoon.

10. Technische specificaties

Camera

Systeem	PAL/NTSC
Sensor	1/4" SONY Super HAD CCD
Pixels	512 (H) x 492 (V)
Horizontale resolutie	420 tv-lijnen
S/R verhouding	≥ 48dB
Zoom	22x optische zoom (f = 3.9 – 85.8mm); 10x digitale zoom
Lichtsterkte	0.5 lux / F1.4
Iris	auto / manueel
Focus	auto / manueel
Witbalans	auto / manueel
Backlight	auto
Video-uitgang	1.0Vpp / 75Ω composiet
Sync System	intern
Gammacorrectie	0.45
AGC	max. 29dB
Elektronische sluiters	auto (1/50 – 1/100000sec.) / flickerless mode

Pan/Tilt

Hoek	pan: 360° continue rotatie; tilt: 90°
Snelheid	pan: 0.5°/sec. ~ 45°/sec.; tilt: 0.5°/sec. ~ 45°/sec.
Presets	64
Communicatie	RS485
Overdrachtsnelheid	9600 bit/sec.
Protocol	Pelco-P, Pelco-D
Behuizing	ABS gegoten plastic

Andere

Voeding	12VDC / 2A
Verbruik	15W
Afmetingen	Ø126 x 185mm (dome: Ø130mm)
Gewicht	1.5kg
Werktemperatuur	0°C – 50°C

Opties

Behuizingen
Bedieningspaneel via RS485
Montagebeugels

**CAMCOLD/HB, CAMCOLD/B1, CAMCOLD/CB
CAMCOLC/CK
CAMCOLD/B2, CAMCOLD/CB1**

11. Aansluitingsvoorbeeld

Zie figuur pagina 7.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

CAMCOLD3 – CAMÉRA DÔME COULEUR– 22x ZOOM

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



N'ouvrez pas le boîtier ; risques d'électrochocs.



Soyez prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confiez l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre **CAMCOLD3** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

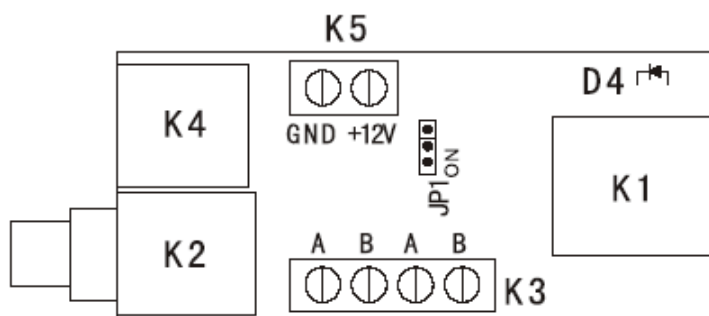
- N'utilisez qu'une alimentation de 12VCC pour éviter d'endommager la caméra.
- Pour éviter des endommagements, ne placez ou ne montez pas la caméra sur un socle, trépied ou support de montage instable.
- Évitez d'exposer la caméra aux rayons directs du soleil, à l'humidité ou à des gaz caustiques.
- Évitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.

- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
- Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

4. Connexion

a. Connexion du câble externe

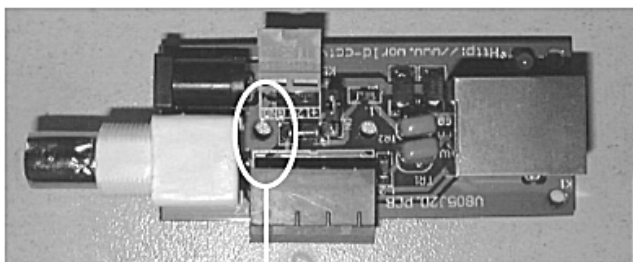
Toutes les caméras seront connectées à un adaptateur RS485. Utilisez une paire torsadée de 0.5mm à 8 conducteurs pour la connexion de la caméra dôme à l'adaptateur RS485. Fixez un connecteur type RJ45 à chaque extrémité de la paire torsadée et insérez un connecteur dans l'adaptateur RS485 et l'autre dans l'entrée RJ45 de la caméra dôme.



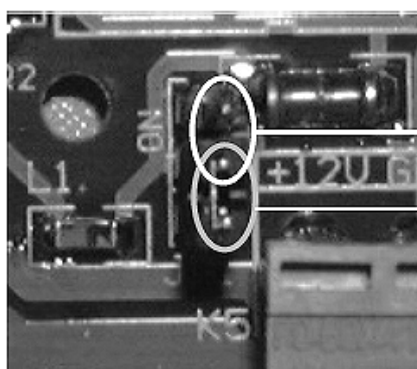
- K1: Connecteur RJ45
- K2: Connecteur BNC
- K3: Bloc de bornes d'entrée et de sortie RS485
- K4: Bloc d'entrée 12VCC
- K5: Bloc d'entrée 12VCC
- JP1: Résistance RS485
- D4: Voyant

Remarque: K3 et K4 sont deux entrées d'alimentation différentes avec une configuration différentes des bornes.

b. Résistance RS485



Placez la résistance RS485 de la dernière caméra dans la série sur ON pour éviter les brouillages de la communication entre le RS485 et les autres appareils.

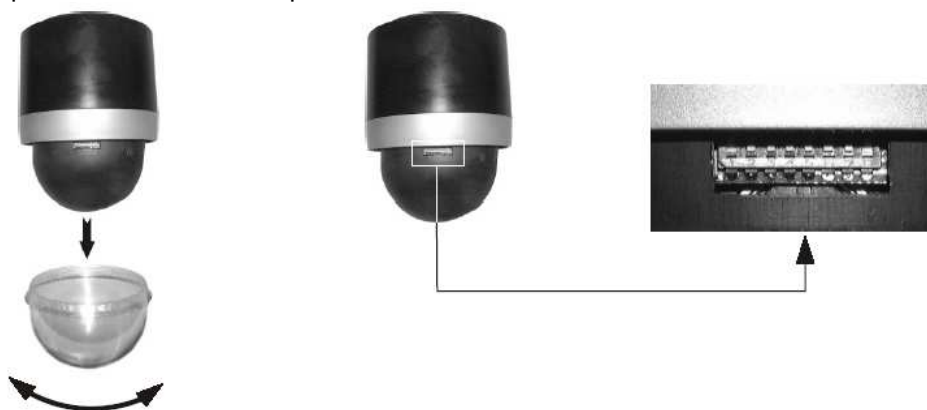


ON

OFF (réglage par défaut)

5. Instauration du protocole

Les commutateurs DIP n° 7 et 8 déterminent le protocole de la caméra. Consultez l'illustration ci-dessous et choisissez entre le protocole Pelco-P ou le protocole Pelco-D.



DIP	1	2	3	4	5	6	7	8
	ID de la caméra						Protocole	

Réglage des commutateurs DIP :



Protocole Pelco-D
Vitesse : 2400bps



Protocole Pelco-P
Vitesse : 9600bps
Code non continu



Protocole Pelco-P
Vitesse : 9600bps
Code continu



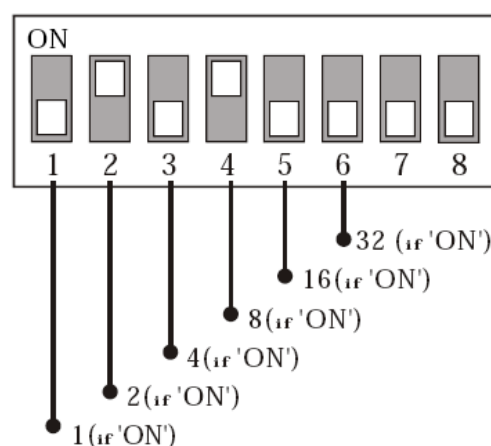
Protocole Vicanyx

Enfoncez F4 sur la console de commande et sélectionnez le même protocole que celui de la caméra.

6. Instauration de l'ID de la caméra

Établissez le nombre binaire de l'ID de la caméra en modifiant les commutateurs DIP (0 = OFF, 1 = ON).

Exemple: Établir l'ID de la caméra comme 10 (ID = 0 + 2 + 0 + 8 + 0 = 10).



- Choisissez un numéro d'ID de caméra de 1 à 63. N'utilisez pas la valeur 0.
- L'ID par défaut est la valeur 1.
- Si vous désirez contrôler la caméra à l'aide d'une console de contrôle, veillez à ce que l'ID de la caméra et de la console soient identiques. Si vous utilisez plusieurs caméras, il est conseillé de noter les IDs et la localisation de chaque caméra.
- ID de la caméra sous Pelco-D = Id de la caméra sous Pelco-P/Vicanyx -1. ID de la caméra 2 sous Pelco-D = ID de la caméra sous Pelco-P/Vicanyx.

7. Installation

Voir notice en Anglais à la page 4.

8. Contrôle de la caméra dôme

Voir notice en Anglais à la page 4.

9. Solutions aux problèmes

Problème	Cause possible	Solution
La caméra ne réagit pas lors d la connexion de l'alimentation.	Connexion incorrecte.	Vérifiez la connexion.
	Alimentation défectueuse.	Vérifiez l'alimentation.
L'intensité lumineuse et l'image ne peuvent pas être contrôlées.	ID de la caméra ou vitesse de transmission incorrecte.	Réinstaurer l'ID de la caméra ou la vitesse de transmission.
	Protocole incorrecte.	Réinstaurer le protocole.
	Réglage de la résistance RS485 incorrect.	Réinstaurer la résistance RS485.
La caméra est incontrôlable / mouvement irrégulier.	Protocole incompatible.	Réinstaurer les commutateurs DIP.
	ID de la caméra incorrecte.	Réinstaurer l'ID de la caméra.
	Alimentation défectueuse.	Vérifiez l'alimentation.
	Réglage de la résistance RS485 incorrect.	Réinstaurer la résistance RS485.
Image instable.	Réglage du zoom incorrect.	Régler le zoom.
	Alimentation défectueuse.	Vérifiez l'alimentation.
Image floue.	Focalisation réglée manuellement.	Démarrez une présélection ou réglez la focalisation.
	Objectif sale.	Nettoyez l'objectif.

10. Spécifications techniques

Caméra

Système	PAL/NTSC
Capteur	1/4" SONY Super HAD CCD
Pixels	512 (H) x 492 (V)
Résolution horizontale	420 lignes TV
Rapport S/B	≥ 48dB
Zoom	22x zoom optique (f = 3.9 – 85.8mm); 10x zoom numérique
Intensité lumineuse	0.5 lux / F1.4
Iris	auto / manuel
Focalisation	auto / manuel
Balance des blancs	auto / manuel
« Backlight »	auto
Sortie vidéo	1.0Vpp / 75Ω composite
Sync System	interne
Correction gamma	0.45
AGC	max. 29dB
Obturbateur électronique	auto (1/50 – 1/100000sec) / mode « flickerless »
Pan/Tilt	
Angle	pan : 360° rotation continue ; tilt : 90°
Vitesse	pan : 0.5°/sec ~ 45°/sec ; tilt : 0.5°/sec ~ 45°/sec
Présélections	64
Communication	RS485
Vitesse de transmission	9600 bit/sec

Protocole	Pelco-P, Pelco-D
Boîtier	résine ABS
Autres	
Alimentation	12VDC / 2A
Consommation	15W
Dimensions	Ø126 x 185mm (dôme : Ø130mm)
Poids	1.5kg
Température de service	0°C – 50°C
Options	
Boîtiers	CAMCOLD/HB, CAMCOLD/B1, CAMCOLD/CB
Console de commande via RS485	CAMCOLC/CK
Supports de montage	CAMCOLD/B2, CAMCOLD/CB1

11.Exemple d'une connexion

Voir notice en Anglais à la page 7.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

CAMCOLD3 – CÁMARA DOMO COLOR – 22x ZOOM

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **CAMCOLD3**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo conecte a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



No abra la caja; riesgos de electrochoque.



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



No exponga este equipo a lluvia ni humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga la **CAMCOLD3** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

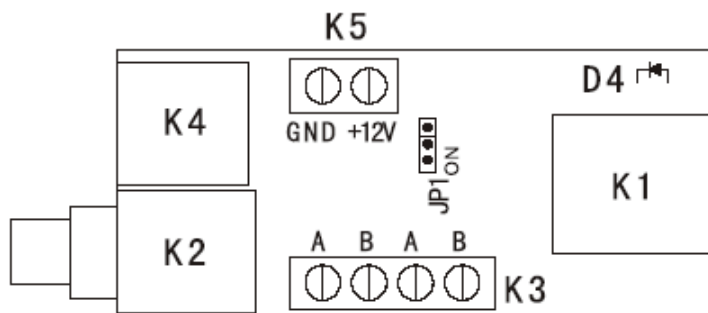
3. Normas generales

- Utilice sólo una alimentación de 12VCC para evitar dañar la cámara.
- Para evitar daños, no ponga ni monte la cámara en un pie, trípode o soporte de montaje inestable.
- No exponga la cámara a la luz solar directa, humedad o gases cáusticos.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Desconecte siempre el aparato de la red antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

4. Conexión

a. Conectar el cable externo

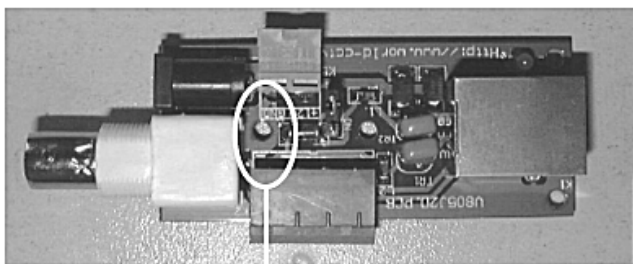
Todas las cámaras están conectadas a un adaptador RS485. Utilice un cable de 8 polos y par trenzado de 0.5mm para conectar la cámara como al adaptador RS485. Fije un conector del tipo RJ45 a cada extremo del par trenzado e introduzca un conector en el adaptador RS485 y el otro en la entrada RJ45 de la cámara domo.



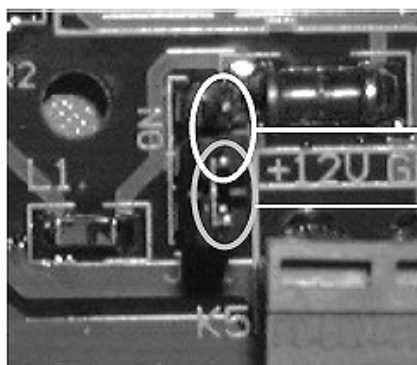
- K1: Conector RJ45
- K2: Conector BNC
- K3: Bloque de bornes de entrada y salida RS485
- K4: Bloque de entrada 12VCC
- K5: Bloque de entrada 12VCC
- JP1: Resistencia RS485
- D4: Indicador

Observación: K3 y K4 son dos entradas de alimentación diferentes con otra configuración de los polos.

b. Resistencia RS485



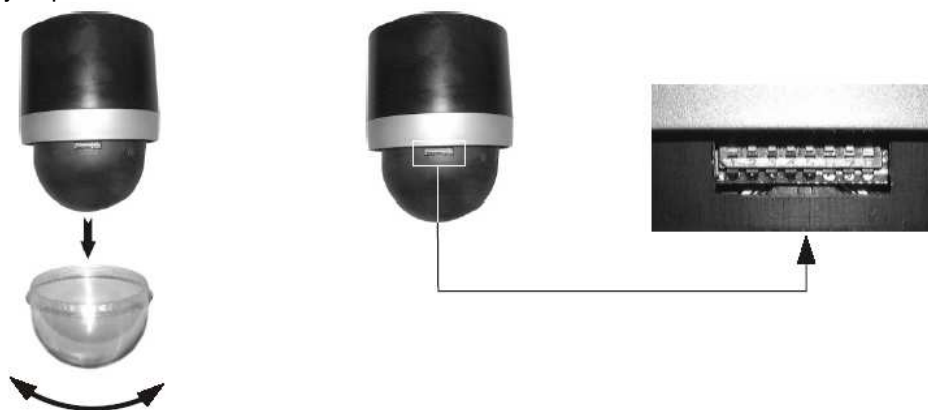
Ponga la resistencia RS485 de la última cámara de la serie en la posición ON para evitar interferencias en la comunicación entre el RS485 y los otros aparatos.



- ON
- OFF (ajuste de fábrica)

5. Seleccionar el protocolo

Los conmutadores DIP n° 7 y 8 determinan el protocolo de la cámara. Véase la siguiente figura y seleccione entre el protocolo Pelco-P y el protocolo Pelco-D.



DIP	1	2	3	4	5	6	7	8
	ID de la cámara						Protocolo	

Ajuste de los conmutadores DIP:



Protocolo Pelco-D
Velocidad: 2400bps



Protocolo Pelco-P
Velocidad: 9600bps
Código no continuo



Protocolo Pelco-P
Velocidad: 9600bps
Código continuo



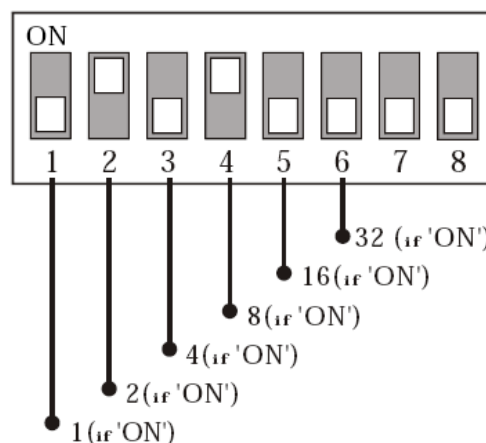
Protocolo Vicanyx

Pulse F4 en la consola de control y seleccione el mismo protocolo que el de la cámara.

6. Seleccionar ID de la cámara

Introduzca el número binario de ID de la cámara con los conmutadores DIP (0 = OFF, 1 = ON).

Ejemplo: introduzca ID de la cámara como 10 (ID = 0 + 2 + 0 + 8 + 0 = 10).



- Seleccione un número de ID de cámara de 1 a 63. No utilice el valor 0.
- ID por defecto es el valor 1.
- Si quiere controlar la cámara con una consola de control, asegúrese de que el ID de la cámara y de la consola sea idéntico. Si utiliza varias cámaras, apunte ID y la localización de cada cámara.
- ID de la cámara en Pelco-D = ID de la cámara en Pelco-P/Vicanyx -1. ID de la cámara 2 en Pelco-D = ID de la cámara en Pelco-P/Vicanyx

7. Instalación

Véase en la página 3.

8. Manejar la cámara domo

Véase en la página 4.

9. Solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La cámara no reacciona al conectar la alimentación.	Conexión incorrecta.	Verifique la conexión.
	Alimentación defectuosa.	Verifique la alimentación.
Es imposible controlar la intensidad luminosa y la imagen.	ID de la cámara o velocidad de transmisión incorrecta.	Vuelva a seleccionar ID de la cámara o la velocidad de transmisión.
	Protocolo incorrecto.	Vuelva a seleccionar el protocolo.
	Ajuste incorrecto de la resistencia RS485.	Vuelva a seleccionar la resistencia RS485.
Es imposible controlar la cámara / movimiento irregular.	Protocolo incompatible.	Vuelva a seleccionar los conmutadores DIP.
	ID incorrecto de la cámara.	Vuelva a seleccionar ID de la cámara.
	Alimentación defectuosa.	Verifique la alimentación.
	Ajuste incorrecto de la resistencia RS485.	Vuelva a seleccionar la resistencia RS485.
Imagen inestable.	Ajuste incorrecto del zoom.	Ajuste el zoom.
	Alimentación defectuosa.	Verifique la alimentación.
Imagen oscura.	Foco ajustado manualmente.	Ejecute una preselección o ajuste el foco.
	Óptica sucia.	Limpie la óptica.

10. Especificaciones

Cámara

Sistema	PAL/NTSC
Sensor de imágenes	SONY Super HAD CCD de 1/4"
Píxeles	512 (H) x 492 (V)
Resolución horizontal	420 líneas TV
Relación señal/ruido	≥ 48dB
Zoom	22x zoom óptico (f = 3.9 – 85.8mm); 10x zoom digital
Intensidad luminosa	0.5 lux / F1.4
Iris	automático / manual
Foco	automático / manual
Balance de los blancos	automático / manual
Retroiluminación	automática
Salida de vídeo	1.0Vpp / 75Ω compuesto
Sincronización	interna
Corrección de contraste (gama)	0.45
AGC	máx. 29dB
Shutter electrónico	automático (1/50 – 1/100000seg.) / modo « flickerless »
Pan/Tilt	
Ángulo	pan : 360° rotación continua ; tilt : 90°
Velocidad	pan : 0.5°/seg. ~ 45°/seg. ; tilt : 0.5°/seg. ~ 45°/seg.

Preselecciones	64
Comunicación	RS485
Velocidad de transmisión	9600 bit/seg.
Protocolo	Pelco-P, Pelco-D
Carcasa	resina ABS
Otras Especificaciones	
Alimentación	12VDC / 2A
Consumo	15W
Dimensiones	Ø126 x 185mm (domo: Ø130mm)
Peso	1.5kg
Temperatura de funcionamiento	0°C – 50°C
Opciones	
Carcasas	CAMCOLD/HB, CAMCOLD/B1, CAMCOLD/CB
Consola de control por RS485	CAMCOLC/CK
Soportes de montaje	CAMCOLD/B2, CAMCOLD/CB1

11. Ejemplo de una conexión

Véase en la página 7.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

CAMCOLD3 – DOME-FARBKAMERA – 22 x ZOOM

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für Ihren Ankauf! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht.

2. Sicherheitsvorschriften



Öffnen Sie nie das Gehäuse. So vermeiden Sie elektrische Schläge.



Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie die unter Strom stehenden Kabel nicht an, um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.



Das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Trennen Sie das Gerät vor dem Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät muss von einem Fachmann installiert und gewartet werden.
- Bei Schäden, verursacht durch eigenmächtige Änderungen, erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

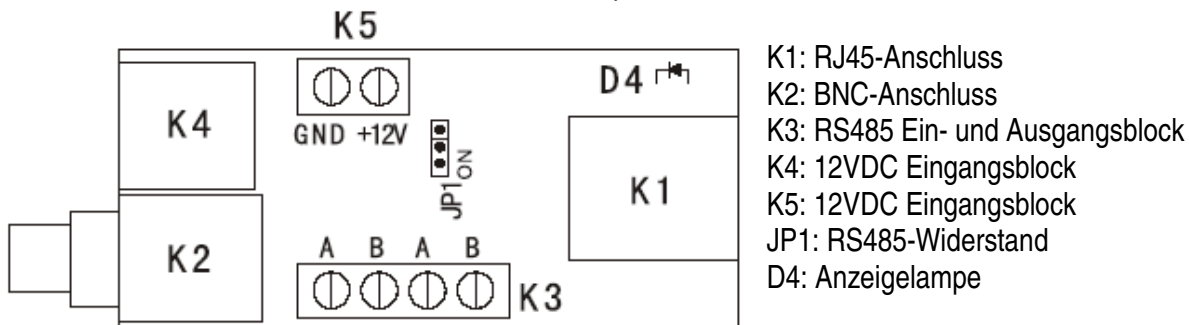
3. Allgemeine Richtlinien

- Verwenden Sie nur eine 12VDC-Stromversorgung um Beschädigung.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht auf einen unstabilen Fuß, auf ein Stativ oder montieren Sie es nicht an einem Montagebügel um Beschädigung zu vermeiden.
- Die Kamera keinem direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit oder keinen beißenden Gasen aussetzen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und rohe Gewalt bei der Installation und Bedienung dieses Gerätes.
- Aus Sicherheitsgründen sind eigenmächtige Änderungen verboten.
- Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten, flusenfreien Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol oder keine Lösungsmittel.
- Der Benutzer darf nicht selbst Teile ersetzen.
- Wenden Sie sich für Ersatzteile an ihren Händler.

4. Anschluss

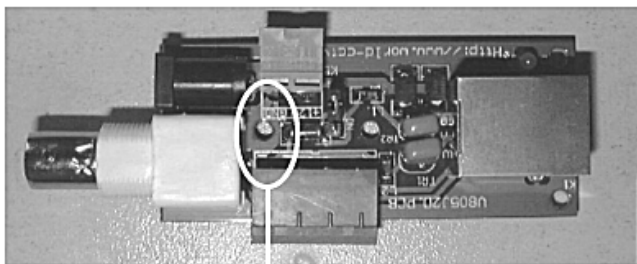
a. Anschluss der externen Kabel

Alle Kameras werden an einen RS485-Adapter angeschlossen. Verwenden Sie ein 8-adriges verdrehtes Kabel von 0.5mm um die Kamera an den RS485-Adapter anzuschließen. Der RJ45, ein transparenter Anschluss an beiden Seiten des Kabels, schließen Sie an den RS485-Adapter und den RJ45-Anschluss der Kamera an.

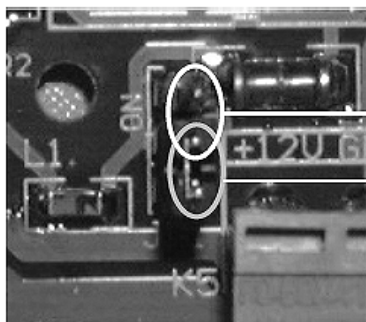


Bemerkung: K3 und K4 sind zwei unterschiedliche Stromversorgungseingänge mit einer abweichenden Pinbelegung.

b. RS485-Widerstand



Stellen Sie den RS485-Widerstand der letzten Kamera in der Reihe auf ON, sodass Störungen der Kommunikation zwischen dem RS485 und anderen Geräten entgegnet werden.

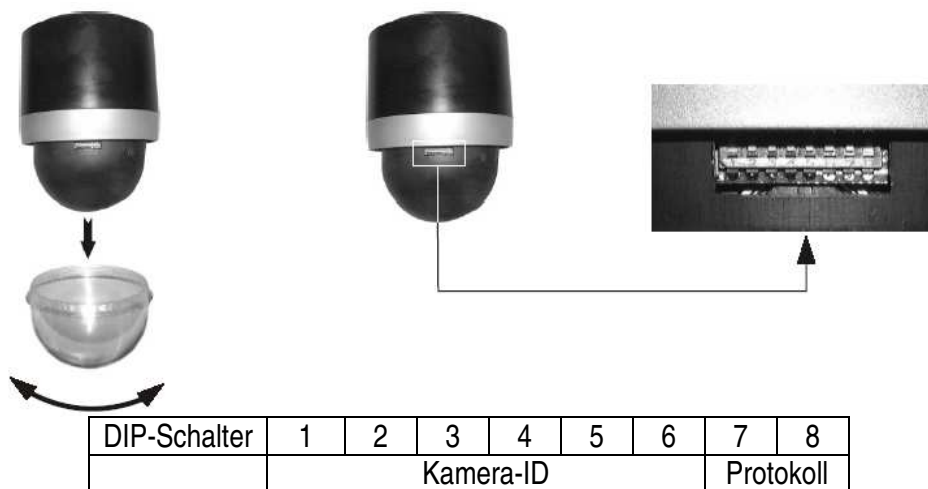


ON

OFF (Werkseinstellung)

5. Protokoll einstellen

DIP-Schalter 7 und 8 definieren das Protokoll der Kamera. Siehe Abbildung unten und stellen Sie das Pelco-P oder Pelco-D Protokoll ein.



Einstellung der DIP-Schalter :



Pelco-D Protokoll
Geschwindigkeit: 2400bps



Pelco-P Protokoll
Geschwindigkeit: 9600bps
nicht-kontinuierlicher Code



Pelco-P-Protokoll
Geschwindigkeit: 9600bps
kontinuierlicher Code



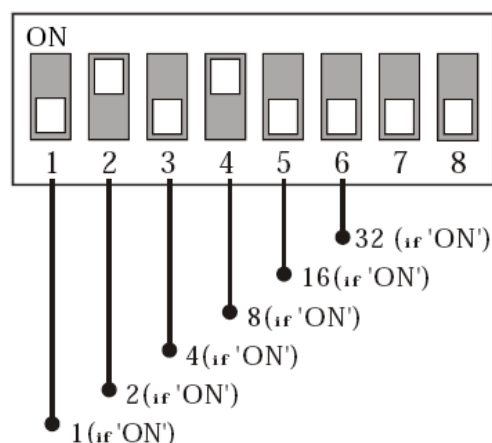
Vicanyx-Protokoll

Drücken Sie F4 im Steuergerät und wählen Sie dasselbe Protokoll als das der Kamera.

6. Einstellen der Kamera-ID

Stellen Sie die binäre Nummer für die Kamera-ID ein mithilfe der DIP-Schalter (0 = OFF, 1 = ON).

Beispiel: ID der Kamera 10 (ID = 0 + 2 + 0 + 8 + 0 = 10).



- Die Kamera-ID ist von 1 bis 63 einstellbar. Verwenden Sie Wert 0 nicht als ID.
- Die standardmäßige Kamera-ID ist 1.
- Möchten Sie eine Kamera mit einem Steuergerät steuern, sorgen Sie dafür, dass die ID des Steuergerätes und die der Kamera identisch sind. Wenn Sie mehr als eine Kamera verwenden, notieren Sie die IDs und Stelle jeder Kamera.
- Kamera-ID unter Pelco-D= Kamera ID unter Pelco-P/Vicanyx-1. Kamera-ID 2 unter Pelco-D= Kamera-ID unter Pelco-P/Vicanyx.

7. Installation

Siehe englische Bedienungsanleitung ab Seite 4.

8. Kamera steuern

Siehe englische Bedienungsanleitung ab Seite 4.

9. Problemlösung

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Die Kamera reagiert nicht wenn Sie die Stromversorgung anschließen.	falscher Anschluss	überprüfen Sie den Anschluss
	keine Stromversorgung	überprüfen Sie die Stromversorgung
Die Lichtstärke und das Bild können nicht abgestimmt werden.	falsche Kamera-ID oder Übertragungsgeschwindigkeit	Stellen Sie die Kamera-ID oder die Übertragungsgeschwindigkeit erneut ein.
	falsches Protokoll	stellen Sie das Protokoll erneut ein
	falsche Einstellung des RS485-Widerstands	stellen Sie den RS485-Widerstand erneut ein.
Kamera kann nicht gesteuert werden / unregelmäßige Bewegung	nicht-kompatibles Protokoll	stellen Sie die DIP-Schalter erneut ein.
	falsche Kamera-ID	Stellen Sie die Kamera-ID erneut ein
	keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
	falsche Einstellung des RS485-Widerstands	stellen Sie den RS485-Widerstand erneut ein.
Instabiles Bild	falsche Zoomeinstellung	stellen Sie die Zoomfunktion erneut ein
	keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Stromversorgung
Dunkles Bild	Fokussierung ist manuell eingestellt	Lassen Sie ein Vorprogramm ablaufen oder stellen Sie die Kamera ein
	schmutziges Objektiv	reinigen Sie das Objektiv

10. Technische Daten

Kamera

System	PAL/NTSC
Sensor	1/4" SONY Super HAD CCD
Pixel	512 (H) x 492 (V)
horizontale Auflösung	420 TV-Zeilen
Signal/Rauschabstand	≥ 48dB
Zoom	22x optisches Zoomobjektiv (f = 3.9 – 85.8mm); 10x digitales Zoom
Lichtstärke	0.5 lux / F1.4
Blende	auto / manuell
Fokussierung	auto / manuell
Weißabgleich	auto / manuell
Hintergrundbeleuchtung	auto
Video-Ausgang	1.0Vpp / 75Ω composite
Sync System	intern
Gammakorrektur	0.45
AGC	max. 29dB
elektronischer Verschluss	auto (1/50 – 1/100000sec.) / flickerless Modus

Schwenk/Neige	
Winkel	Schwenk: 360° ständige Rotation; Neige: 90°
Geschwindigkeit	Schwenk: 0.5°/Sek. ~ 45°/Sek.; Neige: 0.5°/Sek. ~ 45°/Sek.
Voreinstellungen	64
Kommunikation	RS485
Übertragungsgeschwindigkeit	9600 Bit/Sek.
Protokoll	Pelco-P, Pelco-D
Gehäuse	ABS-Kunststoff, gegossen
Andere	
Stromversorgung	12VDC / 2A
Stromaufnahme	15W
Abmessungen	Ø126 x 185mm (Dome: Ø130mm)
Gewicht	1.5kg
Betriebstemperatur	0°C – 50°C
Optionen	
Gehäuse	CAMCOLD/HB, CAMCOLD/B1, CAMCOLD/CB
Bedienfeld über RS485	CAMCOLC/CK
Montagebügel	CAMCOLD/B2, CAMCOLD/CB1

11. Schaltplan

Siehe Abb. Seite 7.

Alle Änderungen vorbehalten.